宁夏守艺人

传承传统技艺 织入情感回忆

——记中卫市级传统美术非遗传承人沈玉桂

本报记者 **束 蓉** 文/图

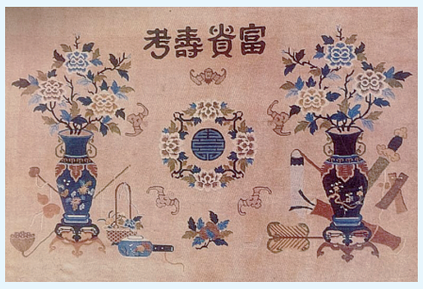
千百年来，黄河文化浸润出的中卫地毯工艺形成了极其丰富的地域特色，世世代代传承至今。近年来，此项手艺纳入传统美术的非遗传承类别，65岁的沈玉桂现为宁夏二级工艺美术大师、中卫市民间传统技艺大师（地毯设计）、中卫市级非遗传承人。

方寸之间 彰显民间智慧

地毯作为工艺美术中的一个品种，主要工艺特点是艺术与技术的有机统一。

1980年，沈玉桂到中卫县地毯厂工作，进厂后，带她的陈师傅看她悟性高，手脚勤，悉心教导并让她从事地毯图案绘制设计。“早年间老手艺人在织作地毯时是不用图纸的，全凭老师傅言传身教和个人悟性。后来随着时代发展，地毯开始规模化生产，旧有的传承学习方式逐渐消失，出现了地毯图案设计绘制的工序。”沈玉桂回忆，她的师傅们传承技艺始于青海地毯艺人金海，传承至她已有八代。

在多年生产实践中，沈玉桂熟练掌握了不同品种地毯图案的设计风格，积累了较为丰富的地毯图案绘制与设计开发的技术和经验。近年来，她紧跟时代步伐，设计绘制仿古床毯30余幅，各类小毯60余幅，古纹地毯、壁挂百余幅。随着私家车增多，她还根据车主要求，改良创新部分车坐垫、榻榻米毯等。创新设计的同时，她对老式地毯进行翻新，单独纹样200余幅，其中为自治区成立40周年大庆设计制作的壁挂《六盘山》被相关单位收藏；《高庙旭日》高档艺术壁挂毯曾作为见证中外友谊的政府赠品。闲暇时，沈玉桂还整理编写了地毯工艺十几道制作流程，编撰成《中国民间工艺集成》出版。



古法地毯造型设计图。

地毯最终呈现的艺术效果，主要取决于地毯图案设计师的个人艺术修养、技法的扎实程度及对中国传统图案纹样的深度解析能力。地毯图案形式多取材于自然景物纹样、传统民间纹样、中国古建筑窗雕、椽绘纹样、几何纹样等，地毯图案设计师需要掌握多方面的专业知识，除织造工艺和材料环节，单纯从纹样的形式来说，需要了解不同地域、不同国家、不同民族和不同流派的审美标准，既要做到继承传统，又要力求不断创新。

沈玉桂在绘画地毯大样。

捡拾遗珠 保护传统技艺

中国地毯纹样有着极其古老的传统民族特色，其主要特征表现为：花纹对称、层次明快、满地铺花、繁而不乱、高贵典雅；配色以花为彩色，叶为素配，彩素搭配方式设计而成。因其丰富的艺术内涵，具有高度的艺术欣赏价值和珍藏价值。

沈玉桂介绍，地毯的图案主要分三类：写实纹样为主的传统图案、几何纹样组成的地毯图案、藏式地毯图案。中卫及邻近地区盛产的优质羊毛，是地毯生产的主要原料。选用该地出产的羊毛编织的地毯毯背挺实，毯面平滑，手感丰满，富有弹性，质地精良，保暖性强，舒适耐用，而地毯图案专业绘制分工的出现使得地毯工艺向前迈进了一大步，从此地毯的艺术效果可以通过图纸的绘制形式来体现，一块成形地毯的基础是图案设计和大样的绘制。

记者在沈玉桂工作室看到，她将大幅绘图纸铺在地上，用铅笔起形，修改，反复数次后，再根据所需尺寸绘制于专用地毯米格纸上，并用专业符号分布出图案纹样区域。核对无误后，最后将所需毛纱色号对应标注。“这相当于地毯的‘施工图’。”沈玉桂说。从业以来，沈玉桂绘制设计的地毯图案，远销国内外，得到大家的青睐和好评。2015年，沈玉桂所绘制的地毯荣获中国民间工艺金奖；2022年3月，在“文化进万家-视频直播家乡年”宁夏视频展播中，作品荣获二等奖。

在科技飞速发展的今天，地毯图案设计也由当年的纯手工绘制逐渐演变为电脑绘制。沈玉桂认为，虽然智能制造提高了地毯的生产效率，但手工绘制的灵活技法和手艺人常年积累下来的美学功底是科技难以复刻的，希望相关部门保留中华优秀传统文化的精髓，激发从事地毯图案设计人员的积极性，改善中卫传统地毯图案设计即将面临后继乏人的局面。

日前，作为“2023上海旅游节”系列活动之一，豫园商城2023“仲秋月神游”活动正式启幕。即日起至9月28日，游客可在中秋主题的互动场景中，游园赏月，欣赏演出，参与互动，共赏古风佳节浪漫，共享传统文化之美。 新华社发

原创话剧《行走的太阳》在银首演

本报讯（记者 **束 蓉**）近日，由宁夏艺术职业学院历时两年创排的原创话剧《行走的太阳》在西夏区漫葡小镇首演。该剧由王卫欣燚担任导演、编剧，青年演员白建华、张梦雨、谢启鑫等领衔主演。该剧讲述了西海固地区一名基层教育工作者，从小放弃自身梦想，留在农村支教，通过教育帮助更多的孩子们走出大山、改变命运的故事。

据主创团队介绍，在创作过程中，团队深入西海固地区创作采风，先后改稿近10次，最终呈现给观众一场精彩演出。该剧弘扬主旋律，助力乡村振兴，体现了宁夏各族干部群众在乡村振兴、教育扶贫新征程上的拼搏精神，及他们敢为人先、开拓创新的不变初心。观看首演的观众们认为，剧中人物怀着对教育的无比忠诚，对学生的无比疼爱，甘受清贫而无怨无悔，用自己的智慧与力量守护乡村教育基石。

近年来，宁夏艺术职业学院聚焦重大题材，关注现实生活，倡导社会正能量，先后创作了话剧《又见张子华》《农历》《行走的太阳》，以及文旅演艺《只此宁夏》《禹德礼赞》《黄河之水天上来》《黄河故里·烟火人家》和舞剧《那一抹绿》《那山那海》等经典剧目。

宁夏秦腔剧团开展“戏曲进乡村”文化惠民演出

本报讯（记者 **束 蓉**）近日，宁夏秦腔剧团演员们来到中宁县德盛村开展“戏曲进乡村”惠民演出活动，让村民在家门口享受丰富的文化盛宴。

德盛村是自治区“十一五”时期从隆德县搬迁而来的易地扶贫生态移民安置村，村民在隆德老家就爱“吼”秦腔。自治区文化和旅游厅驻村工作队在了解到村民切实需求后，积极和村“两委”谋划协商，邀请宁夏秦腔剧团来村开展“戏曲进乡村”惠民演出活动，并联系自治区文化馆工作人员对村民在秦腔唱法、舞台把式、着装规范等方面进行专业指导，进一步满足村民日益增长的精神文化需求，让驻村帮扶深入人心。

演出现场，座无虚席。秦腔剧团的演员们依次登场，与村民秦腔爱好者同台演出，台下村民看得津津有味。演出结束时，全场观众大声鼓掌叫好，大家纷纷表示意犹未尽。“这次驻村工作队把宁夏秦腔剧团请到家门口，不仅让我们零距离欣赏到精彩的秦腔演出，还在专业秦腔演员指导下同台演出，大家过足了戏瘾。”德盛村秦腔爱好者马爱霞说。

据悉，自治区文化和旅游厅将继续深入实施文化惠民工程，把公共文化服务送到更多的村民家门口，打通公共文化服务“最后一公里”。

“你好，北京”文旅交流活动在安哥拉展示北京风貌

据新华社罗安达电 “你好，北京”文旅交流活动日前在安哥拉首都罗安达开幕。

本次活动由北京市政府、中国驻安哥拉大使馆主办，北京市文化和旅游局承办，北京市政府外事办公室提供支持。

活动由“你好，北京”摄影展和中华美食文化节两部分组成：摄影展围绕“首都、古韵、新貌、人文、生态”五个主题，展示了80幅优秀摄影作品；美食文化节邀请了北京两位高级厨师，向参加活动的安哥拉民众展示了中华面点、老北京经典小吃的烹饪技艺及摆盘样式。

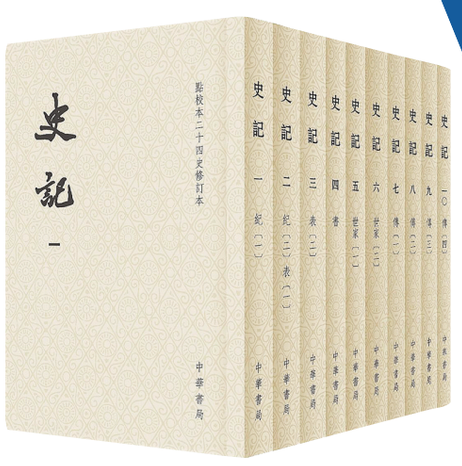
参加活动的安哥拉人民解放运动罗安达省委代理书记佩雷拉表示，“你好，北京”摄影展给他留下了深刻印象，“期待看到更多安哥拉和中国城市间文化和艺术的交流互动，这将增进两国人民的相互了解，巩固两国友谊”。

本次活动的摄影展将持续至9月23日。“你好，北京”文旅交流活动近期还将在卡塔尔、摩洛哥两国举办。

2000多年前，当司马迁开始写《史记》的时候，也许不会想到这部发愤而作的巨著会有这么大的影响。司马迁当时只愿“藏之名山，传之其人”，但是斗转星移之间，《史记》早已无人不知、无人不晓。

班固对《史记》倍加赞赏，称“其文直，其事核，不虚美，不隐恶，故谓之实录”，而鲁迅的“史家之绝唱，无韵之《离骚》”更是一语中的。明代士人称“读游侠传即欲轻生，读屈原、贾谊传即欲流涕，读庄周、鲁仲连传即欲遗世，读李广传即欲立斗，读石建传即欲俯躬，读信陵、平原君传即欲养士”。汉代气象“究竟雄大”，不同时期的人品读这些气撼河山的人物传记，都能感受到华夏源远流长的文化血脉。随着世界各国之间的联系日益密切，《史记》的影响早已超越了国界，成为世界了解中国、走近中国的一道桥梁。

▼中华书局出版的《史记》书影。



传播中国文化的辉煌和浪漫

《史记》在国外

命运多舛的巨著

与许多人的想象不同，司马迁的《史记》并非刚一问世便引起重视，乃至誉满神州的。当时，汉武帝听从董仲舒的建议“罢黜百家，独尊儒术”，而司马迁及其祖辈爱好黄老之学，所著《史记》中也多有与所谓“《春秋》大义”不甚相符之处，入不得“方家”之眼。更何况，对汉武帝来说，司马迁不过是一个因为替李陵辩解而被处大辟之刑，却又“贪生怕死”以腐刑保命的官员。

可是，这岂是司马迁贪生怕死？“人固有一死，或重于泰山，或轻于鸿毛，用之所趋异也”，若不是要修这样一部史书，也许他当时便会选择引颈受戮。可是，司马迁知道自己有责任去写一部通史，也一定会写好一部通史。父亲司马谈去世前叮嘱司马迁，“余死，汝必为太史；为太史，无忘吾所欲论著矣。且夫孝始于事亲，中于事君，终于立身。扬名于后世，以显父母，此孝之大者。”司马迁须臾难忘。

于是，便有了《史记》。《史记》中的每一篇都是司马迁的血泪。但是在汉武帝一朝，司马迁倒未必敢将其公之于世。有人据此推测司马迁在世时可能有两部《史记》，一为正本、一为副本，副本当时用来传世，而正本则静静等待面世时机。在汉宣帝前，流传于世的版本应该是副本。

汉宣帝执政后，司马迁的外孙杨恽发现了先祖遗留下来的竹简，里面记载的尽是古往今来之事，便将其献于汉宣帝。至此，司马迁《史记》的正本方重见天日，副本便渐渐没人提起了。如今，《史记》的副本还能不能找到，已成千古谜案。

司马迁塑像。

《史记》的海外传播

《史记》的海外传播最早从东亚一带开始。隋唐两代，日本曾派多批遣隋使、遣唐使，大约就是在这个时候，《史记》开始走出国门。

《史记》在日本一度是“官员考试必备书”，不仅有志成为官员的学子们要读，就连皇室贵族也必须学习，《史记》对日本的影响可谓深远长久。《史记》在朝鲜半岛的传播也有悠久的历史。由于朝鲜半岛一直与中国接触密切，《史记》传入时间可能比日本更早。在唐代编撰的《北史》中，就已经记载“书有《五经》《三史》《三国志》《晋阳秋》”。其中，《史记》就是“三史”中的一“史”。

朝鲜半岛最著名的两部史书《三国史记》和《高丽史》，都参照了《史记》的体例。此外，在书中一些篇章的结尾处，还有类似《史记》中“太史公曰”的评论，更是表明了其与《史记》的渊源。

《史记》的译介

19世纪中叶，俄罗斯学者在编撰《古代中亚各民族资料》时，翻译了《史记》中的“匈奴列传”和“大宛列传”，自此《史记》便与俄语结下不解之缘。

苏联时期，汉学家越特金多次访问中国，并与中国的史学家们进行深入交流。在这一过程中，这位国际友人雄心勃勃地做出了一个大胆的决定——翻译《史记》，这个决定伴随了越特金的半生。1995年，越特金离开人世，这时《史记》的俄译本尚有最后数章没有翻译完。所幸越特金的儿子继承了父亲的遗愿，终于在2010年将《史记》俄文全译本悉数出版。越特金的墓碑上写着“史记大义，俄人知矣”。也许，越特金正是司马迁所说的“传之其人”中的一员吧。

《史记》的译介是英语汉学史一大盛事。这部史学巨著，全书130篇，汉字52万余字，记载了传说中的黄帝时代至汉武帝太初四年间3000多年中国历史。

20世纪上半叶，一些《史记》中的单篇列传被英语世界翻译后，这个古老、辉煌、伟大的东方国度浮现在异域读者的视野中，那些英雄的故事令全世界读者神往。

作为一种具有世界影响力的语言，英语与《史记》之间的缘分已有数十年之久，其中又以美国知名汉学家、威斯康星大学麦迪逊分校荣休教授倪豪士的译介最引人关注。

近80岁的倪豪士，沉浸汉学六十载，精研唐代文学，并从1989年起主持《史记》英译，笔耕不辍。他集结大量中外专家，开始了翻译《史记》的漫漫征程，试图在译出那些古老名词的同时，展示《史记》的风采。

倪豪士接受媒体采访时说，截至目前，《史记》已译介106篇。这位知名学者期望，英译本全本《史记》能在未来3到5年呈现在读者面前。这不禁让人想起那句中国名言：“锲而不舍，金石可镂”。 （据《海南日报》）

社址：银川市文化西路50号 监督电话：0951-6033926 全年定价：326元 邮编：750001 全年订阅热线：0951-6029949 6033926 广告经营许可证号：6400004000007 印刷：宁夏报业传媒集团印刷有限公司